

En Po'

En Po(kmon)

de Shakespeare

Atto unico per ragazzi suddiviso in 11 scene con

14 personaggi interpretati da 13 attori.

Scritto per il 400mo dalla morte di Shakespeare

per far riflettere gli adolescenti su alcune tematiche attuali ma, in fondo, sempre
esistite: amore, odio, conflitti e razzismo.

TRAMA

Chi fa teatro sa che non facile durante le prove mantenere l'attenzione e il ritmo, soprattutto se tizio arriva in ritardo, caio fa dell'altro e sempronio se la prende con il mondo intero.

Siamo in un teatro. Manca una settimana al debutto. Una compagnia di giovani attori vuole ricordare il 400mo della morte di Shakespeare, preparando il dramma di Romeo e Giulietta. Il sipario si apre nel bel mezzo di una delle prove. Numerosi sono gli imprevisti che fanno saltare sia la concentrazione sia i nervi soprattutto dell'attrice che interpreta il personaggio principale: Giulietta.

L'azione viene sin dall'inizio interrotta da chi si diletta con quello che viene considerato uno dei fenomeni virtuali più gettonati e, allo stesso tempo, criticati del momento: il videogioco per smartphone Pokmon GO. Oltre che da questo micidiale gioco, le prove vengono via via interrotte da discussioni legate a vari argomenti e conflitti di attualità che preoccupano tutti noi e in particolar modo i giovani: a partire dall'adolescenza si passa ai problemi d'amore, per parlare dei conflitti fra famiglie, fra le società economiche multinazionali e fra le varie Nazioni. Ci si sofferma sul dramma della moderna tratta dei neri e degli innumerevoli sbarchi di profughi in Italia; si mette in piazza l'endemico sfruttamento del Continente Africano e si parla delle spose bambine turche.

Lo staff del trucco e parrucco, con i suoi interventi invasivi e repentini,

contribuisce anchesso, alleggerendola, a disturbare pi volte lazione scenica.

Fanno da sfondo e da contrasto da un lato gli armigeri, sempre pronti ad odiare, imbracciare le armi e combattere, dall'altra il coro, con Athena e Minerva, le dee della giustizia e della sapienza cui affidato il compito di guidare attori e pubblico alla consapevolezza del presente e, nel finale, di suggerire una riscrittura universale dell'intera storia dell'umanit di cui lo stesso Shakespeare andrebbe orgoglioso.

* Il gioco stato creato da alcuni colossi tecnologici giapponesi ed basato sulla realt aumentata geolocalizzata attraverso il GPS. Seguito da milioni di giocatori dell'intero globo, questa sorta di moderna caccia al Tesoro ti permette di giocare e vincere punti in qualsiasi zona del Pianeta tu ti possa trovare. Semplicemente puntando la telecamera del tuo smartphone in un determinato punto, ecco che sul tuo display compaiono personaggi di tutti i tipi, primo fra tutti il famoso Pikachu. Una smart-mania che ha provocato oltre ad incidenti stradali reali, un imprevedibile assottigliamento del confine fra concreto e astratto, fra ci che esiste davvero e ci che assolutamente virtuale.

Citazioni: Le battute in italiano degli interpreti (ad esclusione di quelle del coro) sono stralci tratti dal dramma shakespeariano originale.

INTERPRETI E PERSONAGGI

Le note di regia e il numero degli interpreti e dei personaggi sono meramente indicativi. Possono variare in base alle esigenze di ciascuna compagnia o a scelte registiche diverse.

PERSONAGGI	M	F	COSTUMI
1	Regista	X	Abbigliamento dei giorni nostri
2	Romeo	X	Abbigliamento dei giorni nostri; si cambia in scena con il costume depoca
3	Benvolio	X	Abbigliamento dei giorni nostri; si cambia in scena con il costume depoca
4	Ragazzo Pokmon Go + Fra Lorenzo	X	Abbigliamento dei giorni nostri; si cambia in scena con il costume da frate

5	Armigero 1	X	Costume depoca
6	Armigero 2	X	Costume depoca
7	Trucco	X	Moderno e bizzarro grembiule da parrucchiera con grandi tasche piene di oggetti
Parrucco	X	Moderno e bizzarro grembiule da parrucchiera con grandi tasche piene di oggetti	
8	Giulietta	X	Costume depoca
9	Amica di Giulietta	X	Costume depoca
10	Donna Capuleti	X	Costume depoca
11	Nutrice	X	Costume depoca
12	Athena	X	Peplo bianco da dea greca
13	Minerva	X	Peplo bianco da dea greca

A sipario chiuso parte una **musica classica** di sottofondo.

All'apertura del sipario sulla dx, rialzato, c'è il balcone di Giulietta Capuleti vuoto. Dov'è Giulietta? Dov'è Romeo?

Dal lato opposto, sedute attorno a un tavolino su cui si trova un mappamondo illuminato, le due dee sono intente ad osservare e far girare il globo.

Alcune sedie vuote a sx a dx e verso il fondale.

Il regista seduto in platea.

Stacco musicale brusco.

Musica giapponese da cartoni animati (tipo Pokemon).

I scena No gh pu i putei de na volta!

Entra in scena un ragazzo (o un gruppetto di ragazzi) smartphone in mano che sta cercando Pikachu. Due ragazze, raggiunto il balcone, cercano invano di attrarre la sua attenzione.

trucco e parrucco

PokemonGo

regista

Trucco Na volta i putei, a primavera, i ghe vardeva drio ale putele.

Parrucco E lore, le se preparava e le se feva bele!

Trucco Adess, varda che roba. I te passa davanti e par che te
fussi trasparente.

Parrucco Ads, de noi, bele putele, no ghe ne frega gnente.

Trucco Na volta ne nrabievem con lori perch ghe nteresseva sol el calcio.

Parrucco Ads, vardei l: a zercar Pikachu!

Trucco E noi con chi ne nrabiente? Coi Giaponesi che i ha nvent i
Pokemon?

Parrucco Coi putei?

Trucco Coi tempi che cambia?

Parrucco Che mondo!

Trucco (Salutando dal balcone) Ehi? Ehi!? Siamo qua!

Parrucco L inutile: no i te scolta e no i te vede (il ragazzo esce di scena)

Trucco Ma i tutti coss i putei dela nossa et?

Stop musica

Cambio luci.

Regista (Alzandosi dalla platea dovera seduto) No no no! Cossa
se drio a dir su voialtre! Ndo la la Giulietta? Chi
lo sto chi? For dale bale, via sci! Giulietta?
Giulietta!

II SCENA Il balcone

Uscite di scena le ragazze, sul balcone si presenta Giulietta in costume
depoca.

Giulietta

PokemonGo

Regista

Coro

Armigeri

GIULIETTA: O Romeo, Romeo! Perch sei tu Romeo? Rinnega tuo padre; e rifiuta il tuo nome: o, se non vuoi, lgati all'amor mio, ed io non sar pi una Capuleti. Solo il tuo nome mio nemico: tu sei tu, anche se non fossi uno dei Montecchi. Che cosa vuol dire Montecchi? N mano, non piede, n braccio, n viso, nulla di ci che forma un corpo. Prendi un altro nome! Che c nel nome? Quella che chiamiamo rosa anche con altro nome avrebbe il suo profumo. Anche Romeo senza pi il suo nome sarebbe caro, com, e cos perfetto. Rinuncia al tuo nome Romeo, e per il nome, che non parte di te, prendi me stessa.

Non sentendo la risposta di Romeo, Giulietta si guarda attorno, guarda il regista poi, dietro un suo cenno ripete la battuta.

REGISTA (Cercando Romeo dappertutto) Ma ndo diaol slo scond?

GIULIETTA O Romeo, Romeo! Perch sei tu Romeo? Rinnega tuo padre; e rifiuta il tuo nome: o, se non vuoi, lgati all'amor mio, ed io non sar pi

Entra di nuovo il ragazzo PokemonGo con lo smartphone: concentratissimo sullo schermo, non sembra curarsi punto di ci che sta accadendo in scena.

REGISTA Ma basta! Sa fat chi? Sen drio a provar en dramma se no te dispias!

PokemonGo Un dramma s. Un vero dramma! (Scompare dietro al balcone)

REGISTA Per cortesia! Scusa Giulietta, ridimmi ancora la battuta.

GIULIETTA O Romeo, Romeo! Perch sei tu Romeo? Rinnega tuo
padre; e rifiuta il tuo nome: o, se non vuoi,
lgati all'amor mio, ed io io

PokemonGo (Comparendo sul balcone accanto a Giulietta) Eppure
l doveria esser chi suo zo de soto...o chi de
drio

GIULIETTA io io mi vago a casa ads. No se pol far prove coss.

REGISTA Giuly, Giulietta Giulia cara te prego; no sta far la
prima donna ads. (all'intruso) Vei zo
immediatamente! Di cors-a!

GIULIETTA No no, sono io che scendo.

REGISTA Dai, Giuly Giulietta Giulia cara non facciamoci
distrarre.

GIULIETTA Me ne vado! El Romeo nol gh, el me balcom l
sempre piem de zent e mi sinceramente som
straca. Vago a casa. (Si toglie il costume di
scena) Ma ndo lo el me Romeo?

PokemonGo Vrdelo chi!

GIULIETTA Romeo? (Si riallaccia il costume)

PokemonGo Ma che Romeo! Sto chi l se chiama Pikachu!

GIULIETTA (Sconsolata inizia a togliersi di nuovo il costume)

PokemonGo Preso! E qua!

GIULIETTA Romeo?!

PokemonGo Ma no! Pikachu!

REGISTA (Perdendo la pazienza, prova a chiamarlo col cellulare)
Laveva dit che l vegniva a prova stasera.
Romeo? Romeo? Allora? (A Giulietta) Scusa

dai, ecco, l drio che lariva (inseguendola nella platea) Riscominziem tut da capo, dai torna su, dai Giuly Giulietta Giulia carasei uno schianto!

GIULIETTA (tornata sul balcone) Mmmcoss per no se pol far prove. El teatro l na roba seria! Bisogna impegnarse.

Luci sul CORO

N.B Nelle commedie shakespeariane il coro aveva una funzione di presentazione dell'azione scenica. Allo stesso modo in quest'opera sono state inserite le due dee della Saggezza e della Sapienza che, muovendosi e danzando fra le scene, fanno riflettere lo spettatore sui grandi temi della nostra attualità.

Athena Il teatro una cosa seria, appunto.

Minerva Ma al giorno doggi c ancora spazio per le cose serie?

Luci su scena principale

REGISTA Giuly Giulietta Giulia cara: brava, sei la migliore, vedrai, sar un successone!

GIULIETTA Giuro che l lultima volta questa. (sbuffando, ridice il finale di battuta aggiungendo molta enfasi)
Rinuncia al tuo nome, Romeo, e per il nome, che non parte di te, prendi me stessa (allarga le braccia e rimane immobile)

Silenzio.

Da una delle quinte ricompare sornione il ragazzo PokemonGo

PokemonGo Trovato!

REGISTA (Salendo dalla platea davvero seduto) Sem drio a provar Shakespeare, la scena clou, la più importante, se no te lhai ancor cap.

PokemonGo (Irriverente) Elo en Pokemon nof sto Shakespeare?
Valelo tanti ponti-lotta?

REGISTA Se te voi ponti va al Poli o n Cooperativa

PokemonGo Ma quei ponti l valei anca per el zoc de Pokemon
Go?

REGISTA Se no te vai for dale aze immediatamente i ponti i te li
dar a l'ospedale perch l l che te mando con en
pugn sul mus! (al rallentatore assesta un
pugno. Il ragazzo lo schiva poi si siede in
disparte sul proscenio ingombrando
spudoratamente l'accesso dalla scaletta)

**Alle parole pugn sul mus entrano in scena eccitatissimi i
due armigeri.**

Armigero 1 Avanti con le mazze, le picche, le partigiane!
Colpiteli! Annientateli.

Armigero 2 A morte i Capuleti!

Armigero 1 A morte i Montecchi!

Armigero 2 A morte i Pokemon!

Armigero 1 A morte i Giapponesi!

Musica e scena mimata del duello.

Regista Fermi! Fermi voialtri! No toca a voi adess! Romeo?
Romeo?

Armigero 2 ma come?

Armigero 1 il pugno!

Armigero 2 le ferite!

Armigero 1 l'ospedale!

Armigero 2 i punti!

Armigero 1 le cicatrici!

Si siedono delusi.

III SCENA Il barcone degli immigrati

Entra Romeo dalla platea, trafelato.

Romeo

regista

PokemonGo

Giulietta

Benvolio

armigeri

coro

ROMEO Scuseme..scuseme (Trucco e Parrucco lo vestono)

REGISTA Chi non muore si rivede! Credevo che te avessi za tolt
zo el velem. Scena finale quel, te te ricordi
bem? Che no vegna for che resto senza Romeo
prima del temp! Caspita perote ga na faccia!

REGISTA Allora, coss sucs?

ROMEO Na tragedia!

PokemonGo Gnente Pokemon? Chi nde sto teatro enveze l piem.

ROMEO Ma tasi. Parlo de na tragedia vera.

REGISTA El so. Romeo e Giulietta l na tragedia, i lo sa tuti. La
tragedia shakespiriana per eccellenza!
Shakespeare l mort 400 ani fa e noi sem drio a
preparne per nar en scena fra na stimana se no

te tel ricordi. Avem deciso de farghe en tributo.
En fondo l el scrittor de teatro pu conoss al
mondo! Va zo a Verona e varda che via vai de
zent da tute le bande a veder il famoso balcone
di Giulietta Capuleti

PokemonGo E a tocarghe el davanzal ala statua de bronzo!

ROMEO Basta monade. Quel che ho apena vist nde sto video, l
na tragedia vera, reale no virtuale (fa per
aprire il fondale e mostrare il video o il dipinto
che raffigura un barcone pieno di migrant ma
viene bloccato da Giulietta).

GIULIETTA Finalmente! L pu de nora che te speto. A dir la verit
mi adess gaveria anca da nar a casa. G da
studiar, se no te dispias. No podo permeterme
di perder tut sto temp a spetarte ti! (al regista)
Mi raccomando! Puntuali alle prove te continui
a ripeterlo, signor regista! Addio! Trovatevi
unaltra Giulietta! (scende in platea)

REGISTA (Inseguendola) Dai dai ads Giuly Giulietta Giulia cara.
Devesserghe sta n imprevisto. Gli attori devono
saper gestire gli imprevisti! Te l sai meio de mi.
L da ani che te fai teatro.

GIULIETTA S, l so. Ma gh n limite a tut.

REGISTA Sentim almem cossa succ. (Torna sul palco vicino a
Romeo) Varda che pallido che l l to Romeo
ancoi!

GIULIETTA Sceltelo ti. Quando gaver voia de riscominziar le
prove seriamente, mi me far trovar lass, sul mio
dorato balcone.

ROMEO Dorato? Quel barcom lera tut for che dor (apre il
fondale)

Buio

VIDEO o immagine molto grande di un barcone zeppo di immigrati.

Il dialogo seguente dovrebbe svolgersi al buio.

ROMEO L'apena ariv, pien de zent sule coste nfont a l'Italia.

REGISTA (Chiudendo il fondale) Romeo, dai, ormai no se i conta pu. No i fa pu notizia. L' divent na routine.

ROMEO Routine? Mi som encazz, come na bestia.

REGISTA Coi profughi?

ROMEO No. Con quei delinquent che con sti viazi dela speranza i fa afari de oro. I guadagna migliaia de euro ale spalle de quela pora zent. I ghe d' lilusiom che oltre quel mar ghe sia en mondo de oro.

Luci diffuse

Dalla platea sale Benvolio, cugino e amico di Romeo

Benvolio Nveze oltre l' mar gh' l'Italia. E no gh' propi pu gnent che slusega come loro. Leconomia l' drio a nar a remengo. Laoro no ghe n' gnanca per noi. E adess dovem deventar mati per organizzar lacoglienza.

ROMEO Ciao Benvolio. Son content de vederte. Son sicur che ti te me capissi. Ma l' savevet ti che a ogni un che parte i boni de domandarghe migliaia de euro? Su sti barconi i ne carga su a zentinaiafeve do conti. Migliaia de euro per ogni viazo.

BENVOLIO e senza pagarghe sora le tasse

ROMEO che schifo

PochemonGo che vergogna

Regista che business

tutti che rabbia

Alla parola rabbia gli armigeri si alzano occupando la scena.

Armigero 1 Avanti con le mazze, le picche, le partigiane!
Colpiteli! Annientateli. Affondateli!

Armigero 2 A morte i Capuleti!

Armigero 1 A morte i Montecchi!

Armigero 2 A morte i profughi!

Armigero 1 A morte i mafiosi!

Musica e duello.

Cambio luci.

CORO

Athena Non questione di lingua, non questione di razza, n di
religione. Il nostro nemico non chi ha la pelle
nera o un accento diverso.

Minerva Sono le famiglie mafiose di casa nostra che fanno affari
doro sulla pelle della povera gente.

Luce su scena principale

IV SCENA Ai tempi de me nono

Benvolio

Coro

Romeo

Regista

PokemonGo

Giulietta

Benvolio Me par de sentir la storia de quando ala fim de lottozento me bisnono i laveva convint a migrar n Merica. Lu nol voleva. El voleva che i ghe des laoro chi. Qualsiasi laoro. Lera disposto a tut pur de no partir, pur de no lassar la so tera e la so casa. Ma ala fim sti malandrini a forza de dirghe che l oltre loceano ghera l Paradis, laoro da tute le bande, fortuna, mucì de soldi, lha vend for tut e l na pelegrim fra pelegrini.

CORO

In scena tutti sono immobili. Le due dee si muovono frag li attori declamando le loro battute.

Athena Tutti e sempre con un sogno nel cassetto

Minerva tornare al proprio paese con un bel gruzzolo in mano

Athena per ricomprare la propria casa

Minerva un fazzoletto di terra

Athena trovare una donna

Minerva avere una famiglia

Athena dei figli.

Minerva Affetti.

Athena Speranze di vita.

Minerva Di dignit.

Athena Di tranquilla esistenza. (abbassano le armi degli armigerei e li fanno accomodare; poi tornano al loro posto)

Luci su scena principale

Benvolio E sta storia l nada en vanti per zinquantani

Romeo E comla finia?

Regista L finia che a qualchiduni la gh nada bem e a tanti altri
no e i tornai pu poreti de prima.

PokemonGo Ma adess per noi stem meio de na volta!

Regista Zerto. Se gh volest do guere perch la vaga meio. Gh
volest accettar laiuto de lAmerica e piam piam
ne sem organizzadi anca noi. Gavem en debito
pubblico che no finiss pu

PokemonGo ma almem podem studiar, zugar, esser liberi e viver
con dignit.

Benvolio E nel rispetto dei fondamentali diritti umani.

Romeo Ma per i migranti de ads, ghe sarala na soluziom?

Qualche attimo di silenzio

Giulietta La soluziom, l vegnir puntuali a prove.

Regista Giuly, Giulietta, Giulia cara, sen drio a parlar de robe serie.

Giulietta Anche le prove de teatro l robe serie. Mi no voi far na
figura del pit quando ghe sar la prima. (scende
in platea) Ve saludo!

Romeo Odio le prime!

Benvolio Odio le done!

Regista E mi odio le prime done!

PokemonGo L meio i Pokemon! Fidve!

Luce sul CORO

Athena Che fare di fronte a questa realt?

Minerva Bisognerebbe che l'Europa e l'America

Athena e la Cina e la Russia e tutte le Grandi Potenze

Minerva cominciassero a prendersi a cuore una volta per tutte lo sviluppo e la liberazione di tutti gli Stati africani invece di far finta di niente e permettere a tutti di fare affari d'oro alla loro spalle.

Luce su scena principale.

V SCENA L'Africa

Romeo

Benvolio

Regista

Coro

Armigeri

Romeo E pensare che l'Africa è il continente più bello e più sicuro che
ci sia al mondo.

Benvolio L'abbiamo di miniere di diamanti, di coltan, di petrolio,
di acqua, di bestie, di piante, di frutti, di
turismo. Non ci manca niente.

Romeo A guardare la televisione pare sempre che in Africa non ci sia
altro che malattie e miseria.

Regista In televisione i te la conta sempre diversa da quella che è
nella realtà.

Luce sul CORO

Athena L'Africa tanto grande.

Minerva Sin dall'Ottocento gli Europei sono andati lì per sfruttarla.

Athena Lhanno derubata per far belle le proprie case.

Minerva Francesi, Inglesi, Olandesi, Italiani. Mercanti e uomini daffari onesti, ma anche di balordi e senza scrupoli.

Athena Ognuno pensava ai propri affari, fomentando lodio delle trib locali per cavarne fuori un qualche guadagno. E che orrore quei confini tirati a tavolino con il righello.

Minerva Gli Africani sono stati per noi Europei come gli Indios per gli Spagnoli e gli Indiani dAmerica per gli Inglesi.

Athena Lunica differenza sta nel numero.

Minerva Gli Indiani dAmerica erano pochi e sono stati sterminati.

Athena Gli Africani sono pi di un miliardo.

Alla parola sterminati gli armigeri si risvegliano.

Armigero 1 Avanti con le mazze, le picche, le partigiane!
Colpiteli! Annientateli.

Armigero 2 A morte i Capuleti!

Armigero 1 A morte i Montecchi!

Armigero 2 A morte i neri

Armigero 1 A morte i bianchi!

Armigero 2 A morte gli Europei!

Armigero 1 A morte gli Africani!

Musica e duello

Regista Bastaaaa! Fin che no ve ciamo gav da star calmi voialtri!
Fermi immobili drio le quinte!

Armigero 1 Ma come? Lo sterminio

Armigero 2 il potere!

Armigero 1 i privilegi!

Benvolio Basta parlar sol de guere e de miserie!

Romeo Apunto. Noi sen chi per parlar de amor!

Regista Donna Capuleti! Giulietta! Nutrice! Dovem provar la scena ndo che ala Giulia i ghe diss che la deve sposar en zerto Paride, piem de soldi, gnanca brut. Ela per la se nnamora del Romeo eccetera eccetera. Forza, su, da brave che l tardi.

Armigeri Buuuu! (escono mogi) W la guera!

tutti W lamor!

Musica.

Gli attori spostano la poltrona su cui si siede Donna Capuleti, mamma di Giulietta. La nutrice si avvicina al balcone dove c Giulietta.

VI SCENA IL NOBILE PARIDE

Regista

Donna Capuleti

nutrice

Pokemon Go

Giulietta

amica di Giulietta

Trucco

Parrucco

Coro

Nutrice Tu sei stata la bambina pi graziosa che io abbia allattato,
e se posso vivere fino a vederti maritata, non
desidero altro.

Donna C. Maritata! Proprio di questo voglio parlare. Dimmi,
Giulietta, bambina mia, cosa ne pensi? Ti senti
di maritarti?

Giulietta E un onore!

Donna C Bene, bene bene bene bene bene! E davvero tempo che
tu pensi al matrimonio; qui a Verona vi sono
fanciulle molto stimate che, pi giovani di te, gi
sono madri; se non mi sbaglio nel conto, io alla
tua et non ero fanciulla come te, ma gi tua
madre. Ecco, allora, in poche parole: c un
nobile qui a Verona che si chiama Paride e ti
chiede di amarlo.

Giulietta Il nobile Paride? (Borbottando fra s) sul copiom gh scrit
che doveria risponderghe de no perch mi gho
da nnamorarme del Romeo come faga ads a
spiegarghelol sempre coss ansiosa (alla madre)
No se n parla gnanca!

Donna C Macosa stai dicendo Giulietta cara?

Giulietta Non-se-ne-parla-neanche.

Donna C Scusa regista, qualchiduni hai cambi l copiom senza dirmelo?

Regista No, no, no! Adesso la Giulia la g da dir: Lo guarder,
madre, se il guardare spinge ad amare ma non
lascer che il mio occhio si abbandoni a Paride
non pi di quanto il Vostro consenso gli dar forza
di farlo. Che vol dir che la Giulietta, da brava
putela, la fa quel che ghe dis so mama. No quel
che la vol ela, come te sei drio a far ti!

GIULIETTA Ma, scuseme n atimo: ve par che una a 14 ani la se deva sposar e far fioi?

Nutrice Te gai resom! Speta fin che te poi. Che omeni ghe n anca massa! Bdeme a mi!

GIULIETTA Eco, at vist che anca la me nutrice la me d resom?

Nutrice I diss tant: Na volta na volta lera meio! Per mi, na volta, i era mati, tuti, siori e poretì

Trucco (Entrando con un po di cipria per gli attori) Ma no, lera n altro modo de viver, se viveva de mem de adess, nel senso che se moriva prima

Parrucco A 30 ani se era za veci

Trucco Av sent che donna Capuleti

Pokemon-go Chi che l sta Donna Capuleti che me som pers?

Trucco La mama dela Giulietta.

Pokemon-go Chi?

tutti La mama dela Giulietta.

VII SCENA A come ADOLESCENZA!

Regista

PokemonGo

Romeo

Benvolio

Coro

Regista Basta!!!(Urlando concitato) Basta basta basta parlar de mame! No le capiss gnente. La mia p. L sempre l che la se lamenta. La ga sempre da dir la sua,

da metter i puntini sulle i, da dirme che non va
bem quel che fago, che devo mpegnarme di pu
a scola, che no devo risponderghe a me sorela,
che devo cambiar el me modo de esprimerme,
che som scorbutico, nanarchico en ribele! No
ghe la fago pu!

Pokemon Go Se l per quel, anca me mama: uguale identica.

Romeo No te digo de la mia se no te volti zo drio.

Benvolio Per mi le mame le tute precise: nate per romper!

Musica.

Scena mimata.

I ragazzi si muovono sulla musica simulando la rabbia, la
rassegnazione, lo sconforto tipico degli adolescenti incompresi mentre
il coro declama le battute seguenti.

CORO

Athena Adolescenza adolescenza adolescenza.

Minerva Il periodo pi difficile della vita di ogni ragazzo e di ogni ragazza.

Athena Il mondo non va,

Minerva I genitori che non capiscono.

Athena I professori si arrabbiano.

Minerva Gli adulti bravi solo a criticare

Athena sgridare

Minerva pretendere e offendere.

Athena Solo gli amici sono degli alleati sinceri.

Minerva Il resto tutto buio e depressione.

Athena Adolescenza: una metamorfosi anchessa sempre esistita.

Minerva Necessaria.

Athena Fondamentale.

Minerva Per sganciare ogni ragazzo dal suo piccolo mondo

Athena e lanciarlo a gran forza nell'universo degli adulti.

Stop musica e mimo.

I ragazzi riprendono le loro postazioni.

VIII SCENA Le spose bambine

Regista

Benvolio

PokemonGo

Giulietta

Donna Capuleti

Regista Scusame dai, nem avanti. Ndo che rem?

Pokemon-go Ndo che se parleva dela mama dela Giulietta che la
era za mama a 14 anni. Ma sente sicuri de let?

Regista Parola di Shakespeare!

Pokemon-go Ma chi che me asicura che sto Shakespeare non l se
sia nvent tut da zima a font?

Regista Di solito quell che n scrittor el ghe fa dir ai so personagi
en scena lo specchio della realt del tempo in cui
si svolge lazione.

Pokemon-go E de che temp sente drio a parlar?

Regista Shakespeare scrisse il dramma verso la fine del 1500

basandosi su una storia scritta da un altro inglese Artur Brook, che a sua volta l'aveva tradotta da una simile scritta in francese che a sua volta era stata ispirata da un racconto italiano del 1476 scritto da un certo Masuccio di Salerno poi riscritta da un certo Luigi da Porto che si ispirò a Dante stesso quando scriveva del conflitto fra due famiglie veronesi i Montecchi e i Capuleti rielaborata e tradotta

Pokemon-go Calma calma che no te vegno pu drio! Mi ho solo domand se podem esser sicuri su let. Quattordese ani e deventar mama me par strano (esce di scena)

Regista Adesso per no l'pu coss.

Giulietta (Indignata) No! Anca adesso l'coss. Chi da noi magari no, ma se te giri en poche tim quel globo, te arivi n zerti Paesi ndo che ale putelote i ghe ne fa passar de tuti i colori. Sti bruti veci i le mete incinte e dopo la legge, enveze che meterli en galera, la li perdona! Basta che i decida de sposarle per riparare il danno. Per legge! Ma ve rend cont? Putelote de quattordese ani!? Armigeri! Vegn chi, adesso, che toca a voi. Anzi, a tuti noi: nem tuti insieme a combatter sta vergogna! (imbraccia la spada e inizia a danzare un combattimento)

Musica seguita da alcuni attimi di silenzio.

Riprende la scena.

D Capuleti Allora Giulietta, vuoi amare il nobile Paride?

Giulietta Mi, sinceramente no me la sento de farghe dir a na putelota de 14 ani che la g da sposarse.

Regista Va bem. Va bem Giuly Giulietta Giulia cara. Ok.
Cambiem. Te fago enveciar en pochetim, te
deventi na Julieta de 30 ani, come quele che
se sposa adess: laureata, intelligente, bela che
la sa cosa che la volbasta che nente n vanti.

Giulietta (Rincuorata) Alora s.

regista Trucco e Parrucco, grazie!

IX SCENA Gli altarini di Romeo.

Trucco e Parrucco

Giulietta

amica di Giulietta

regista

nutrice

Donna Capuleti

Romeo

Benvolio

Musica.

Trucco e parrucco invecchiano il viso di Giulietta e le cambiano il
vestito, facendo un restyling in chiave moderna di Giulietta.

Trucco Ecco fatto, potete riprendere.

Parrucco No, aspetta, qua bisogna raccogliere questi capelli.
Passami delle forcine, su.

Trucco Ecco qua. Anche un po di lacca?

Parrucco S, lacca e gel, grazie.

Trucco E il vestito? Cambiamo anche quello?

T & P S dai!

Riprende la scena

DONNA C Che ne dici, allora? Puoi amare quel gentiluomo?
Questa notte lo vedrai alla nostra festa Nel suo
volto vi troverai felicit e bellezza. Tu avendolo
come sposo avrai tutto ci che possiede, senza
diminuire te stessa. Allora dimmi, senti di poter
amare Paride?

Amica (Entra guardinga) Pss pss Giulietta?

Giulietta S?

Amica Vei chi n moment.

Giulietta si avvicina all'amica.

Amica Dighe de s a to mama.

Giulietta Per cossa?

Amica Per sto Paride.

Giulietta Ma mi gho da nnamorarme del Romeo.

Amica Lassa perder. L uno che no se pol fidarse.

Giulietta Ma sa diset su?

Amica Ho let el copiom, da zima a font. Nissuni i lha mai dit, o
no i g mai fat caso ma sto Romeo l unfarfallone!
El ghe va drio a tute.

Giulietta Ma dai, no ghe credo (alla nutrice) Vei, scolta anca ti!
Vei.Gh novit sul Romeo.

Amica Ste bem atente. An zerto punto, sul copiom, ho let che so
pap e so mama i preocupai perch l so Romeo da
n po de temp a sta banda el varda for en
pochetim mal, l tristarel

Nutrice Succede. Anca i omeni i g i so periodi en podisem critici.

amica El so amico Benvolio el ghe domanda cossa che l g:
Ordunque Romeo, sei innamorato? E sat cosa
che l ghe risponde?

Giulietta/Nutrice Cossa ghe rispondelo?

Amica Privo!

Giulietta/Nutrice Privo?

Amica Privo damore?

Stacco.

**Durante tutta la scena si alternano le luci sulle donne e sulla
coppia**

Romeo e Benvolio

BENVOLIO Buongiorno cugino!

ROMEO E ancora cos presto?

BENVOLIO Sono appena le nove.

ROMEO Ahim come sembrano lunghe le ore tristi.

BENVOLIO Quale tristezza fa lunghe le ore di Romeo?

ROMEO Non avere ci che le farebbe brevi.

BENVOLIO Innamorato?

ROMEO Privo

BENVOLIO Damore?

ROMEO Privo delle grazie della donna che amo!

Stacco luci.

Giulietta (Salita sul balcone) At sent? El me ama!

amica Varda che l drio a parlar de quelaltra, prima de ti.

Giulietta Canaia

Stacco luci.

BENVOLIO Ahim, perch amore, di aspetto cos gentile poi, alla prova, cos aspro e tiranno?

ROMEO Ahim, perch amore, anche bendato, deve vedere senza occhi il sentiero che lo guidi ai suoi desideri? ()
O amore furioso! O odio amoroso! O tutto creato dal nulla! O leggerezza che gravi! O seria vanit! Caos informe di graziose forme.
Piuma di piombo. Fumo luminoso. Gelido fuoco.
Inferma salute!

Stacco luci.

Amica Eco eco, qua volevo arivar! Av sent?

Giulietta Mi de tuta sta sbrodolada no ho cap gnent!

Amica Tegni sol che le ultime parole: inferma salute.

Giulietta Inferma saluteahhhh.

Nutrice Lera mat!

Amica Soggetto psicotico. Ads i lo chiama cos.

Giulietta E te voi dirne che la Giulia, cio mi, lera drio a perders via per en mat?

Amica Questa l la realt dei fati. E l bel l che nissuni i lo sa.

Nutrice Pora Giuly Giulia Giulia cara! Lera ora che sta storia la vegnissa fora.

Amica Tas, che scoltem. No l finida chi.

Stacco luci.

ROMEO O sonno che ha sempre gli occhi aperti e non mai
sonno! Questo lamore che provo senza sentire
amore in esso. E tu, non ridi Benvolio caro?

BENVOLIO No cugino, invece piango.

ROMEO Perch mio dolce cuore?

BENVOLIO Perch il tuo tenero cuore tormentato.

Stacco luci.

Nutrice Malo gay?

Giulietta Beh, a sto punto, me fago da parte. Mi no gho mica
gnente contro de lori, ma som na dona. Ads ho
cap perch prima nol ghra soto al balcom

Amica Ma no. A quei tempi i se parleva coss anca fra omeni,
sopratut su per lInghiltera. Tranquilla. Ma el
bel el vegn dopo.

Stacco luci.

ROMEO Ma cos quando lamore non corrisposto.

BENVOLIO Dimmi seriamente chi ami.

ROMEO () La donna che amo bella. Purtroppo ella non sar
colpita dalla freccia di Cupido perch ha la
saggezza di Diana; poi ben difesa nella forte
armatura della sua castit e vive serena, lontana
dal debole e infantile arco dAmore. Essa non
permette di essere assediata da parole
amoroze, evita gli sguardi che tentano lassalto,
e non apre il grembo nemmeno alloro che
seduce perfino i santi! ()

Stacco luci.

Amica No la voleva saverghem de lu gnanca a pagarla co loro!

Nutrice l lha mand en bianco. Fredda come un ghiacciolo.

Giulietta Ssstt, basta: adess che voi sentir el finale dela scena.

Stacco luci.

BENVOLIO Ascoltami, non pensare pi a lei.

ROMEO Insegnami come posso non pensare pi.

BENVOLIO Libera i tuoi occhi e guarda altre bellezze.

ROMEO Questo sarebbe il modo di ricordare ancora di pi la sua
rara bellezza.

Stacco luci.

Giulietta En parole povere mi no fago altro che ricordarghe la so
exa sto punto

Nutrice L el caso de pensarghe su bem

Giulietta El sistemo mi quel l!

X SCENA Amore e rancore!

D. Capuleti

Gulietta

Romeo

Armigeri

Coro

Donna Capuleti Allora Giulietta? Mi rispondi?

Giulietta Scusate, madre mia, potreste ripetermi la domanda?

Donna Capuleti Che ne dici, allora? Senti di poter amare Paride?

Giulietta S, certo, lo voglio.

Donna Capuleti Ma come?el Romeo?

Giulietta Ho sent de quele vozi mama su sto Romeoal di de ancoi
l meio esser pratici. No voi strussiar massa e
sinceramenteno voi tragedie; l meio che me
sposa co sto Paride e morta l. El me sa en putel
da bem e anca de bona famiglia.

Romeo Giulietta? Che stai dicendo? Io amo solo te. Da quando ti
ho vista alla festa i miei occhi non sono che per
te!

Giulietta Varda che so tut de ti, adess. Torna dala to ex e
lasseme en paze. A scoltarte ti me sa che me
vegn for sol che rogne.

Romeo Giulietta! Tu insegni alle torce come splendere.

Giulietta Le torce al d de ancoi le va a energia solare!

Romeo Pendi sul volto della notte

Giulietta Mi no pendo da nissuna banda! No bevo gnanca el sabo
de sera e camino drita come en pal dela luce,

Romeo Sei come colomba Bianca in una fila di cornacchie

Giulietta Erela na cornacchia anca quela de prima? A sentir el to
amico, no se diria propi! Te hai apena dit che
nissuni i poderia farte desmentegar una bela
come quela l.

Regista Basta adess! Giulietta, segui el copiom!

Giulietta Mi de putei come sto chi, no so cossa farmene.

Romeo Giulietta, prima di questa notte giuro che non ho mai
visto tanta bellezza.

Giulietta Ipocrita, falso, mendace e spudorato!, (gli dà un sonoro schiaffo)

Romeo Ma Shakespeare avevelo scrit anca sta scena chi?! No la
gh sul me copiom! (si tiene la guancia,
dolorante)

Giulietta Ghe l'ho tac mi adss!

Musica

Entrano gli armigeri

ARMIGERO1 Avanti con le mazze, le picche, le partigiane!
Colpiteli! Annientateli.

ARMIGERO2 A morte i Capuleti!

ARMIGERO1 A morte i Montecchi!

ARMIGERO2 A morte Romeo!

ARMIGERO1 A morte Giulietta!

Silenzio. Gli armigeri guardano i due innamorati.

ARMIGERO1 Ma com che sem entradi en scena adess? La
Giulietta e l Romeo i era nnamorai!?
O no?

ARMIGERO2 Apunto. Noi sem sempre pronti nudo che gh la
guera! Nudo che se parla de amor.

CORO

Athena Odio e Amore sono entrambi dentro di noi. Sono
sentimenti talmente forti che basta poco per
luno sfoci in un istante nell'altro.

Minerva Amore e Odio ci sono sempre stati. Fra due persone, fra
un uomo e una donna, fra diverse generazioni,
fra paesi vicini e fra grandi Nazioni.

Armigeri

Armigero 1 Senza de noi lumanit non l mai nada en vanti!

Armigero 2 Le guere le gh sempre stade.

Armigero 1 E anca lodio fra i Popoli.

Armigero 2 Noi no nem mai for de moda.

Armigero 1 Noi sem sempre i pu forti!

CORO

Athena Anche se la Storia, i libri de Storia e lattualit sono pieni zeppi di guerre

Minerva nel nostro quotidiano dobbiamo lavorare tutti e sempre
per alimentare lAmore e fermare lOdio.

ARMIGERO 1 E noi?

ARMIGERO2 L tuta la sera che ne dis de nar via.

Regista For dai pei! Sci. Dai Giulieta. Tornem ale nosse prove.
Shakespeare lha scrit che voi doi se ennamorai
e per amor dov morir.

Armigero 1 Sangue e morte!

Armigero 2 Dolore e odio!

XI SCENA FINALE

Romeo Dovem nar en vanti co le prove. Ghe manca na stimana al
debutto, no podem perder temp. Mi gho ancor
da provarla quela scena drammatica del finale
ndo che l Romeo che l vede la so Giulieta zo per
tera e l convinto che la sia morta dal bom, e
alora el tol zo anca lu l velem e coss el ghe
more l taca e dopo ela la se sveglia, la lo vede
mort e dala disperaziom la se mpianta el cortel
en la panza. Fra Lorenzo? La poziom.

Tutti i personaggi entrano in scena

Pokemon go Vegno vegno, arivospeta che me cambio

Romeo Ma fat el frate adess?

Pokemon go No ghra altri atori! ...cio n realt ero anca stuff de zercar Pokemon!

Romeo Bravo. Dai, vestete en pressia se no la me Giulietta la me scapa via. Le sat le batue?

Pokemon go S s(sistemandosi il saio) Giulietta, bevi il liquore di questa fiala. Subito il sangue scorrer sonnolento e freddo nelle tue vene, e il polso arrester il suo battito; e non ci sar pi calore in te n respiro a rivelare la vita. Il rosa delle labbra e del viso appassiranno nel pallido colore della cenere; sugli occhi le palpebre scenderanno come quando la morte scende sul giorno della vita. Le membra, private del movimento, dure, rigide, fredde avranno laspetto della morte; resterai in questo stato simile alla morte per quarantadue ore, dopo ti sveglierai come da un sonno tranquillo. ()

Cono di luci su Giulietta che beve e si accascia.

Musica drammatica di sottofondo

Romeo O mio amore, mia sposa! La morte, che ha gi succhiato il miele del tuo respiro, nulla ha potuto sulla tua bellezza. Ancora non sei vinta, e linsegna di bellezza, sulle labbra e sul viso, ancora rossa, e la pallida bandiera della morte su di te non distesa. () O amata Giulietta, perch sei ancora bella? Ti ama forse la morte senza corpo? () Occhi, guardatela unultima volta, braccia, stringetela nellultimo abbraccio() (Beve)

Eccomi o amore () muoio con un bacio.

Silenzio. Luci suffuse.

Gli altri attori sono attorno ai due corpi, in semicerchio.

Fra Lorenzo En putel e na putela morti per amor.

Benvolio Per colpa de lodio de do famiglie che no era bone de
nar dacordo.

Donna Capuleti Veder me fiola tacada a sto bravo putel, coss
butadi zo per tera el me cava el cor.

Nutrice A mi me se cava l cor ogni volta che vedo tuti quei corpi
che galegia ndel mar.

Amica E quei puteloti nmuciai su per le strade dela Siria

Trucco E quei morti nde le miniere de coltan en Africa

Parrucco E tuti quei che more de fam en qualsiasi parte del mondo.

Silenzio.

Musica

Regista Saria bel poder nar l a tirarli su tuti con na mam coss, come che fen dess
co sti do atori (va a sollevare Giulietta e Romeo)

Armigero 1 E saria anca ora che a noi doi i ne cambiessa le
batue, na volta per tute!

Armigero 2 E che nveze de doprar i nossi scudi per parar colpi, i
dopressem per distribuir sagezza e giustizia en
tut el mondo.

Luci sul CORO.

Athena Sarebbe bello poter riscrivere la Storia.

Minerva Riavvolgere il nastro del Mondo.

Athena E ricominciare tutti col piede giusto.

Qualche attimo di esitazione e Giulietta prende per mano Romeo e assieme vanno sul proscenio.

Giulietta Noi che sem atori podem farlo!

Romeo Podem riscriver tuta la storia su nde n copiom.

Fra Lorenzo E Shakespeare?

Regista El sara content anca lu. Laveva riscrit sta storia propri per dirghe al mondo che de ste morti sen en po tuti responsabili: lodio nol porta altro che al dolor. Capuleti e Montecchi, do famiglie sempre en guera, come de do Paesi sempre en guera, do Continenti sempre en guera (distribuisce fogli e penne). Dai dai putei, l ora da cambiar! Carta e pena: se riparte da zero!

I ragazzi, fogli alla mano fanno finta di riscrivere i pi grandi capitoli della storia declamando via via e a discrezione del regista, i grandi personaggi o movimenti storici che hanno segnato il corso della nostra umanit (esempio: Alessandro MagnoLe Guerre PunicheLa rivoluzione franceseNapoleonefino ad arrivare ai giorni nostri) Mentre riscrivono la Storia le luci si abbassano e il sipario lentamente si chiude.

Buio.

Chiusura sipario

Dedicato a tutti i giovani

che si dedicano con passione

al teatro;

con la speranza che

con esso imparino

a capire meglio

la vita.

Questo copione è stato visto: